

# Farm actuel

Automne 2022

[www.delaval.com](http://www.delaval.com)

**Innovation  
garante d'avenir**



Page  
4

**Travail d'équipe de DeLaval**  
Venez nous rendre visite  
à l'AGRAMA de Berne



Page  
12

**Planification ingénieuse**  
Architecture de DeLaval



Page  
14

« Nos animaux se sentent  
parfaitement à l'aise dans leur  
nouvelle étable. »

*Beny Bischof*





« Vérifier **les chaleurs de tout votre troupeau** ne vous aurait pas pris plus de temps que pour lire ce texte! »



### Module **RePro V310** de DeLaval

La **mesure de la progestérone** vous permet de garder en permanence la meilleure vue d'ensemble de la fertilité de vos vaches.

RePro détecte chaque chaleur, chaque gestation et chaque kyste, et simplifie la **gestion de la fertilité**.



## Innovation garante d'avenir DeLaval TV

Dans la droite ligne de notre slogan général «Innovation garante d'avenir», nous avons développé cette année le nouveau concept «DeLaval TV» afin d'affirmer davantage notre présence dans le monde numérique et de toucher un maximum de clients. Par des courts métrages à la fois émotionnels et techniques, nous entendons promouvoir nos produits et services sur nos canaux numériques. Pour vous donner un aperçu de tous nos secteurs d'activité, nous avons regroupé ces séquences par thèmes et les publierons en conséquence.



Rendez-vous sur notre chaîne YouTube!





## Un travail d'équipe garant d'avenir



Automatisation et numérisation. Deux mots-clés qui influent en continu sur notre société. Les producteurs de lait suisses évoluent eux aussi constamment, sans cesse contraints de faire face au marché et à ses défis. Le soutien technologique en termes de qualité, de temps de travail ou de flexibilité est en l'occurrence devenu indispensable.

Ces dernières années, DeLaval est brillamment parvenu à proposer des solutions efficaces par le biais d'innovations uniques dans les domaines de la technique de traite, de l'évacuation du fumier, de l'affouragement et de l'aménagement d'étables. Avec pour fer de lance le robot de traite VMS V300 ou V310 équipé du module RePro, une innovation révolutionnaire qui simplifie la surveillance de la fertilité des vaches.

La densité de notre réseau de distribution – environ 60 agences de service dans toutes les régions de Suisse – représente sans nul doute la pièce maîtresse de DeLaval.

Nos agents veillent à ce que nos nouveaux produits, exigeants, soient correctement installés et entretenus. Notre longue expérience dans le domaine de la technique de traite et notre proximité avec notre clientèle constituent l'atout majeur des agents DeLaval, sans que l'innovation ne serait tout simplement pas possible.

Aussi sommes-nous d'autant plus ravis de présenter, dans la présente édition de «Farm actuel», des exploitations qui misent aujourd'hui comme demain sur les dernières nouveautés de DeLaval. Bonne lecture!

**Urs Schmid**

Responsable produits Traite/Refroidissement/Affouragement

### Dans cette édition

Page

<b>Innovation garante d'avenir</b> <i>Venez nous rendre visite à l'AGRAMA</i>	4
<b>Affouragement automatique</b> <i>Optimat DeLaval à Rickenbach/LU</i>	6
<b>Nouveau système de traite rotatif E100 à Lovens/FR</b> <i>La famille Yerly est parée pour l'avenir</i>	7
<b>CowLight LED</b> <i>De la lumière pour les vaches laitières actives</i>	8
<b>Concept global de DeLaval</b> <i>Visite de la famille Haslebacher à Sumiswald/BE</i>	9
<b>Salle de traite parallèle P2100 + salle de traite MidiLine</b> <i>Production de lait de fromagerie dans la région de Fribourg</i>	10
<b>Étable DeLaval pour 45 vaches</b> <i>Nouvelle étable standard chez la famille Staffelbach</i>	12
<b>Robot de traite VMS V300 à Heiden/AR</b> <i>Nouvelle étable chez la famille Bischof</i>	14
<b>Robot racleur Collector RC550 en Thurgovie</b> <i>La famille Brändle a un nouvel auxiliaire</i>	15
<b>Unités de traite MU Blue</b> <i>Désormais aussi dans l'étable à stabulation entravée</i>	16
<b>Le robot de traite le plus méridional de Suisse</b> <i>Visite de la famille Gabaglio à Novazzano/TI</i>	17
<b>DelPro Farm Manager de DeLaval</b> <i>Une success story</i>	19



# AGRAMA

Berne, 24.-28.11.2022

Venez rendre visite à votre partenaire pour une production laitière efficace, à l'AGRAMA, au stand C03/halle 3.2.

## Robot racleur RS450

Gage de propreté pour toutes les étables



## Un service compétent près de chez vous

DeLaval Suisse est fier de ses 60 partenaires commerciaux en route au quotidien dans toutes les régions de Suisse.

Scannez le code pour trouver votre agent DeLaval.



# DeLaval.

## Innovation garante d'avenir.

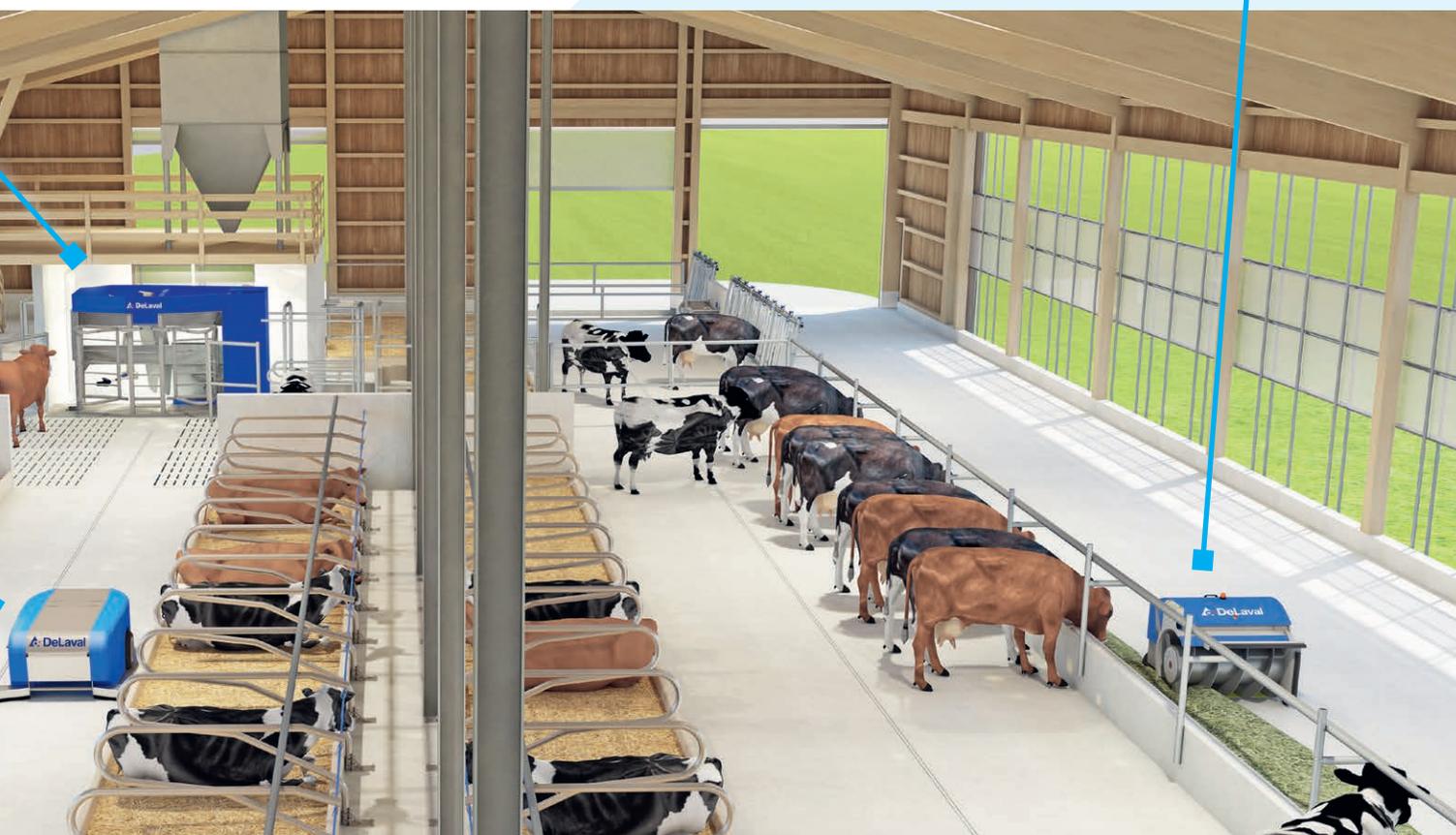
### Robot de traite VMS™ V300/V310

Traire au gré de ses besoins



### Robot d'affouragement OptiDuo™

Repousse et rafraîchit



### Notre nouvelle étable VMS DeLaval pour 80 vaches Modernité – efficacité – productivité

Lors de l'AGRAMA, nous présenterons notre nouvelle étable standard pour 80 vaches. Profitez-en pour augmenter votre production laitière tout en réduisant la charge de travail grâce à notre trio d'auxiliaires (robot de traite, d'affouragement et racleur).

**Une automatisation sans compromis.**

# Optimat™ DeLaval

## Visite de Lukas Hüsler et Herbert Bättig à Rickenbach/LU

Au sein de la communauté d'exploitation Hüsler-Bättig, depuis peu, le système d'affouragement Optimat™ Plus de DeLaval a pris le relais de la combinaison tracteur/mélangeuse. Un changement bénéfique qui permet de réduire les coûts de main-d'œuvre et de consacrer plus de temps à d'autres tâches sur l'exploitation.

Il a ici été opté pour l'automatisation afin de faire face à l'augmentation des coûts des machines pour l'affouragement, ceux que génèrent l'électricité et l'entretien du moteur électrique – plus efficace –, étant nettement inférieurs aux dépenses antérieures. Autre aspect positif, l'augmentation – espérée – des performances dans l'étable: le troupeau de vaches laitières a réagi au changement en produisant 2 à 3 litres de lait supplémentaires par tête et par jour. L'efficacité en matière d'affouragement a aussi connu une amélioration. La distribution répétée d'un mélange homogène permet de diminuer les restes de manière significative.

Grâce à des trajets bien adaptés du robot, les vaches disposent en permanence d'un fourrage frais en quantité suffisante. Les aliments ne sont pas triés ni mélangés à la salive, l'envie de manger est stimulée et donc la santé des animaux améliorée. Les animaux de rang inférieur ne sont plus en reste, car ils reçoivent eux aussi du fourrage frais, sans stress ni bousculade, ce qui accroît également le calme dans la circulation des animaux.

L'installation semi-automatique est remplie selon une recette sélectionnée au préalable sur la balance. Les premiers composants sont ajoutés manuellement, puis l'Optimat™ Plus prend le relais et pilote la fraise de désilage, le mélange et la distribution.



De gauche à droite: Daniel Elmer, responsable de vente régional DeLaval, Herbert Bättig et Lukas Hüsler, responsables d'exploitation, et Philipp Lustenberger, agent DeLaval



Compacte, la mélangeuse est peu encombrante. Le remplissage se fait d'abord avec la grue, puis l'Optimat™ Plus pilote automatiquement la fraise de désilage.

### Agent DeLaval:

Lustenberger Technik AG, 6221 Rickenbach

## Profil d'exploitation

Situation:	660 m d'altitude
Surface utile:	42 ha dont 13,5 ha de prairies naturelles et de pâturages
Cheptel:	46 vaches laitières, 1 taureau, 40 veaux d'engraissement et têtes de jeune bétail en contrat d'élevage

« Le calme règne au **cornadis d'affouragement**; même les **animaux de rang inférieur** bénéficient de **fourrage frais** »

Lukas Hüsler



### Optimat™ DeLaval

Scannez le code QR.  
Et vous en apprendrez  
davantage sur le système  
d'affouragement automatique.



Le chariot charge et distribue du fourrage frais plusieurs fois par jour.

# Systeme de traite rotatif E100 de DeLaval

## Visite de la famille Yerly à Lovens/FR

La famille Yerly produit du lait de fromagerie pour la production de Gruyère à Lovens, dans le canton de Fribourg. En 2019, Michel Yerly a réfléchi à l'orientation à donner à son exploitation en fonction de l'augmentation du troupeau, de manière à la parer pour l'avenir. Depuis juin 2022, la famille Yerly traite ainsi avec un système de traite rotatif extérieur E100 de DeLaval.

Michel Yerly s'intéressait à un système permettant de traire un grand troupeau le plus rapidement possible. Il a alors très vite réalisé que le dernier développement de produits DeLaval, le système de traite rotatif E100, conviendrait bien à son exploitation et qu'avec DeLaval, il avait trouvé le partenaire idéal pour un projet d'une telle envergure. Plusieurs visites d'exploitations équipées de ce système de traite lui ont par ailleurs montré l'efficacité du produit en question et l'ont convaincu. Christian Vial, agent DeLaval, et son équipe ont mis en place l'installation. Les vaches se sont très vite habituées à monter sur cette plate-forme tournante pour la traite. De même, il a suffi de peu de temps pour qu'une personne puisse traire tout le troupeau seule et très efficacement.



De gauche à droite: Christian Vial, agent DeLaval, Thibald, apprenti, Francine et Michel Yerly, responsables de l'exploitation, Florian, apprenti, et Guillaume Maeder, technicien DeLaval.



Pendant la traite, les vaches – pour ainsi dire en tête à tête – reçoivent une ration de concentré.



Comment fonctionne le système de traite rotatif E100?

Scannez le code QR.

Vous découvrirez le fonctionnement du système de traite rotatif E100 dans la pratique.

Agent DeLaval:

DSC Vial Sàrl, 1623 Semsales

### Profil d'exploitation

Situation: 750 m d'altitude

Cheptel: 90 vaches laitières  
Holstein

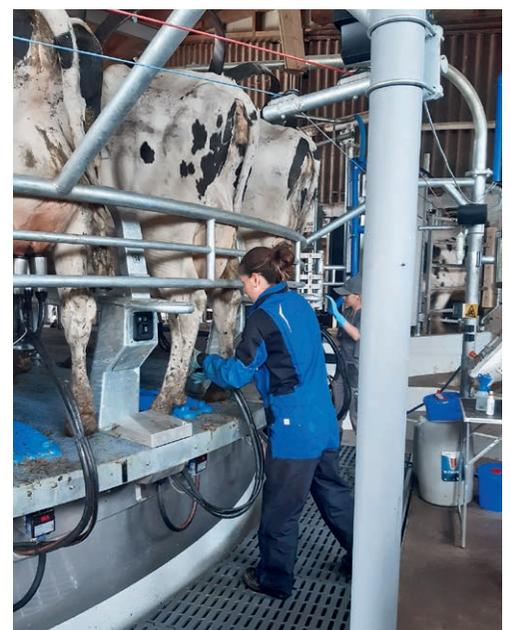
Production: Gruyère AOP

« DeLaval est le partenaire idéal pour un projet d'une telle envergure. »

Michel Yerly



Un travail passionnant pour Guillaume Maeder, technicien DeLaval de DSC Vial: il effectue les principaux réglages sur le Cockpit DeLaval.



Courts trajets pour la trayeuse: chaque vache passe devant elle, ce qui permet un accrochage rapide et efficace.

# CowLight LED

## Éclairage bleu-blanc pour les vaches laitières actives

Stimule l'activité, l'ingestion alimentaire, la vitalité et la production de lait



65%\*  
d'économie  
d'électricité

Nouvelle optique de lentille pour une diffusion uniforme de la lumière, sans ombres. La température de couleur de la lumière blanche correspond à la lumière du soleil.

\* Comparaison avec les lampes HID 400 W, p. ex. FL400 DeLaval



« Quel plaisir de pouvoir travailler dès les premières heures du matin dans une étable éclairée comme en plein jour. Une vraie révolution! »

Sepp Häfliger, APMB Alberswil/LU



« L'éclairage blanc-bleu permet d'augmenter la consommation de fourrage tout en améliorant mon propre bien-être et celui des vaches. »

Dominik Wirth, Mörschwil/SG

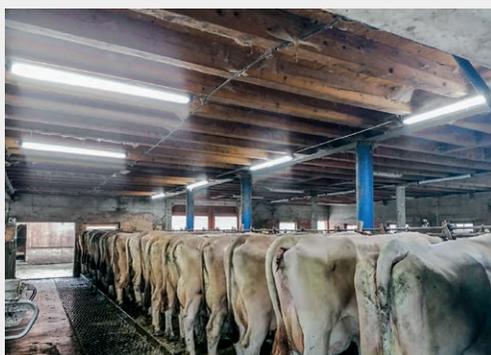


« La diffusion uniforme de la lumière de la CowLight de DeLaval est nettement meilleure que la version précédente. »

Loïc Sprunger, 2362 Montfaucon/JU

## La LED Linelight LL3000 crée la lumière du jour dans l'étable

Une lumière blanche claire à forte puissance favorise l'activité et la vitalité dans l'étable



Développé pour une hauteur de plafond de 2,5 à 3,5 m. Efficacité énergétique A++, 40 W, 150 Lm/W, 6000 Lm. Étanche à l'eau et à la poussière, protection IP66. Lumière blanche claire 5000K, équivalente à la lumière du jour. Lumière de travail jusqu'à 500 LUX d'intensité lumineuse. Longue durée de vie (60 000 heures). Longueur totale de la lampe de 157 cm. Sûr, robuste. Installation rapide grâce au kit de montage.



40W  
A++

Pose en série avec câble de 2 m et bornes de raccordement intégrées. Installation simple dans la salle de traite, l'étable, le VMS, le bureau, l'atelier et les locaux de travail.

# Architecture DeLaval

## Visite de la famille Haslebacher à Sumiswald/BE

A Sumiswald, la 4<sup>e</sup> génération d'agriculteurs de la famille Haslebacher est déjà à pied d'œuvre. Et elle affiche de solides ambitions: au printemps de cette année, les vaches laitières ont pu emménager dans une nouvelle étable à stabulation libre.



La nouvelle étable de la famille Haslebacher s'intègre parfaitement dans le groupe de fermes et est adaptée au site.

Samuel et Sandra Haslebacher rêvaient depuis longtemps d'une nouvelle étable laitière. En mars 2020, ils ont réalisé les premières ébauches du projet en collaboration avec l'architecte de DeLaval, sur la base de l'étable DeLaval pour 80 vaches.

Il s'est toutefois rapidement avéré que la phase de planification ne serait pas une sinécure. Outre l'impératif respect des distances d'émission nécessaires, il fallait tenir compte des critères d'image du site. Après de nombreuses réunions, clarifications et visites, la famille Haslebacher a finalement reçu en mai 2021 une décision favorable à la construction.

Et maintenant, le nouveau bâtiment de Sumiswald est là, dans toute sa splendeur. Avec de la place pour environ 75 vaches. Le fumier des couloirs est évacué à l'aide d'un robot racleur RC550 de DeLaval. Quant au robot d'affouragement OptiDuo de DeLaval, il assure la disponibilité permanente d'aliments rafraîchis en suffisance. Mais c'est le robot de traite VMS V300 qui constitue la pièce maîtresse de l'étable. Cela fait maintenant des mois que les vaches y sont traitées plusieurs fois par jour. «Un vrai bonheur», s'enthousiasme Samuel Haslebacher. «Même nos trois vaches à 100 000 litres se sentent parfaitement à l'aise dans notre nouvelle étable robotisée.»



De gauche à droite: Stefan Jöster, responsable de vente régional DeLaval, Sandra et Samuel Haslebacher, responsables d'exploitation, Tobias Bärtschi, technicien DeLaval (Gerber Hoftechnik GmbH), Christian Zürcher et Michu Bürki, agents DeLaval (abz Technik GmbH), Dario Stucki, architecte DeLaval

bien  
planifier



Bureau de planification  
de la région de Berne

Adresse de contact:

Dario Stucki, architecte  
DeLaval SA, bureau de planification  
Bernstrasse 2, 3150 Schwarzenburg  
031 731 00 06, 079 429 56 59  
dario.stucki@delaval.com  
www.delaval.com / www.bien-planifier.ch

Agent DeLaval pour le VMS:

abz Technik GmbH, 3127 Mühlethurnen

Agent DeLaval pour l'aménagement  
d'étable:

Gerber Hoftechnik GmbH, 6197 Schangnau

« Un vrai bonheur! Même nos  
trois vaches à 100 000 litres  
se sentent parfaitement  
à l'aise dans notre nouvelle  
étable robotisée. »

*Samuel Haslebacher*

### Profil d'exploitation

Situation: 750 m d'altitude  
Cheptel: 50 vaches laitières  
70 têtes de jeune bétail  
Surface utile: 27,5 ha



L'enseigne qui trône devant la ferme montre à quel point la famille Haslebacher est fière de sa nouvelle étable et de son robot de traite.



Coucher de soleil pendant la phase de construction

# Salle de traite parallèle P2100 de DeLaval

## Visite de l'exploitation Comex Seydoux-Magnin à Le Crêt-près-Semsaes/FR

La communauté d'exploitation Seydoux-Magnin a paré son exploitation pour l'avenir et spécialisé sa nouvelle étable dans la production laitière. Conçue pour 70 vaches laitières, elle est en fonction depuis l'été 2022.

La salle de traite parallèle P2100 2x8 constitue la pièce maîtresse de la nouvelle étable. De conception unique et ultramoderne, elle permet de mettre facilement les vaches en file et d'en assurer ainsi un flux rapide. La construction particulièrement robuste du modèle P2100, avec son cabinet en acier inoxydable, offre un environnement de travail sûr et nécessitant une maintenance réduite.

La communauté d'exploitation a profité de l'offre globale de DeLaval: outre la salle de traite, l'agence de service DeLaval Marc Geinoz Sàrl de La Joux a installé les équipements d'étable, y compris les logettes, la station de distribution de concentré et le robot racleur.

### Agent DeLaval:

Marc Geinoz Sàrl, 1697 La Joux

### Profil d'exploitation

Situation: 845 m d'altitude

Cheptel: 70 vaches laitières  
90 animaux d'élevage

Production: lait de fromagerie  
pour le Gruyère AOP  
et le Vacherin AOP



Confort de la vache et du trayeur: la salle de traite parallèle P2100 de DeLaval est équipée de compteurs à lait MM27 agréés ICAR. La traite est effectuée avec l'unité de traite MC73. La griffe de 350 ml gère facilement les flux de lait élevés, ce qui contribue à réduire la durée de la traite et à améliorer la productivité. Par ailleurs, le modèle MC73, particulièrement robuste, nécessite peu d'entretien.

« J'ai été surpris de voir la **simplicité** et **l'efficacité** du fonctionnement de la traite. »

Arnaud Seydoux



La propreté de l'étable est assurée par le robot racleur RS450 de DeLaval. En outre, l'étable dispose de deux stations de distribution de concentré Optifeeder et d'une porte de sélection située après la salle de traite.



De gauche à droite: Arnaud Seydoux, Marc Geinoz, agent DeLaval, Adrien Gabriel, responsable de vente régional DeLaval, Raphael Magnin et Raymond Seydoux.



Compte tenu des mouvements naturels de la vache, un segment frontal unique a été développé, ouvert vers le bas et dont la hauteur peut être réglée de manière flexible.

# Architecture et aménagement d'étable DeLaval

## Visite du nouveau bâtiment de la famille Crottaz à Chavannes-les-Forts/FR

La famille Crottaz a souhaité construire un nouveau bâtiment afin de loger ses vaches laitières et d'augmenter la capacité de stockage pour le fourrage ventilé. Cette nouvelle stabulation libre lumineuse et aérée offre des conditions idéales pour les animaux mais également un travail rationalisé et du confort au trayeur.

Conçue avec deux rangées de logettes face à face, cette stabulation libre peut héberger 35 vaches laitières. L'aménagement intérieur de ce bâtiment est modulable car il permet de mettre en place facilement 3 logettes supplémentaires pour des vaches laitières ou un box pour neuf veaux. L'évacuation du lisier se fait à l'aide de deux installations à treuil Delta Master qui aboutissent à une fosse en forme de «L» d'une capacité de 678 m<sup>3</sup>.

Les eaux du toit sont récupérées et acheminées dans un réservoir situé sous la chambre à lait. Cette eau permet, à l'aide d'un supprimeur, de nettoyer la salle de traite et la chambre à lait. Une aire d'attente couverte a également été prévue en prolongement de la salle de traite. La ventilation de l'étable est régulée par un rideau-bâche installé sur la façade sud.



De gauche à droite: Guillaume Morand, architecte DeLaval, Marc Geinoz, agent DeLaval, Adrien Gabriel, responsable de vente régional, Gilles et Béatrice Crottaz. Manquent sur la photo Noah et Adam, leurs enfants.



**Bureau de planification DeLaval de Suisse romande**

**Adresse de contact:**

Guillaume Morand, architecte  
DeLaval SA, bureau de planification  
Chemin des Préalpes 10, 1630 Bulle  
026 653 07 51, 079 362 48 26  
guillaume.morand@delaval.com  
www.delaval.com / www.bien-planifier.ch

**Agent DeLaval:**

Marc Geinoz Sàrl, 1697 La Joux

### Profil d'exploitation

Situation: 790 m d'altitude

Cheptel: 30 vaches laitières,  
40 animaux d'élevage

Production: Gruyère AOP et Vacherin AOP



DeLaval a réalisé les travaux d'architecture et fourni l'entier de l'équipement de ferme pour le projet de la famille Crottaz. La salle de traite en épi 50° 2x5 Midiline est équipée d'un décrochage automatique et permet de réaliser la traite et le nettoyage en 45 minutes.



# Étable DeLaval – étable standard VMS clés en main pour 45 vaches

## Visite de la famille Staffelbach à Knutwil/LU

La nouvelle étable DeLaval pour 45 vaches a été introduite il y a deux ans. L'objectif consistait à proposer une structure peu coûteuse pour 40 à 50 vaches. Désormais occupée, la première qui a été réalisée peut être visitée.

La famille Staffelbach a fait construire une nouvelle étable à stabulation libre pour 41 vaches. L'étable à stabulation entravée existante ne répondait plus aux exigences d'une production moderne. Le plaisir que ressent Pirmin Staffelbach à travailler sur une exploitation laitière l'a donc incité à réaliser une nouvelle construction. Et le 29 août, l'étable était prête. Alors que le matin, les vaches ont encore été traites dans l'étable à stabulation entravée, le soir même, elles sont toutes passées par le VMS.

L'étable DeLaval pour 45 vaches se distingue par sa simplicité. Bien que compact, ce système offre un vaste espace aux animaux et à l'homme, tout en restant très économique. Depuis le couloir, l'agriculteur a une vue d'ensemble et peut ainsi garder un œil sur chaque vache.

Les produits DeLaval ont été entièrement installés par l'agent DeLaval Schilliger Technik AG, de Wilihof, en collaboration avec le maître d'ouvrage.



Vue de l'étable sur plan: des plans 3D sont réalisés pour la procédure d'octroi de permis de construire. Nous pouvons générer des perspectives à partir de n'importe quel point.



Vue de l'étable après réalisation: les aménagements sont terminés.



**Bureau de planification DeLaval de Suisse centrale**

**Adresse de contact:**

Lukas Suter, architecte  
DeLaval SA, bureau de planification  
Münchrütistrasse 2, 6210 Sursee  
041 926 66 37, 079 636 42 44  
lukas.suter@delaval.com  
www.delaval.com / www.bien-planifier.ch

**Agent DeLaval:**

Schilliger Technik AG, 6236 Wilihof

## Profil d'exploitation

Situation:	560 m d'altitude
Cheptel:	45 vaches 50 truies
Surface utile:	22,2 ha
Agriculture:	6 ha de céréales 4 ha de maïs

L'étable DeLaval pour 45 vaches

## Logettes CNS Surselva 20

Les logettes CNS Surselva de DeLaval sont vissées directement au sol tout en restant autoportantes. Grâce à la forme de son cadre parfaitement adaptée aux vaches, la logette Surselva guide l'animal, qui se couche alors automatiquement en long lorsqu'elle entre dans la logette. La vache reste ainsi propre et ne touche pas la logette. La logette CNS Surselva peut être installée sur une ou deux rangées.

- Tube en acier inoxydable
- Autoportant
- de 2 pouces
- Grande liberté de mouvement pour la tête
- Une ou deux rangées



Les vaches se sentent visiblement bien dans leur nouvelle étable.



« La **collaboration** avec les personnes impliquées s'est déroulée sans problème. Nous sommes très satisfaits du résultat final. »

*Pirmin Staffelbach*

De gauche à droite: Erich Leupi, responsable de vente régional DeLaval, Lukas Suter, architecte DeLaval, Daniela et Roland Staffelbach, Stefanie Huber, Pirmin Staffelbach et Bruno Schilliger, agent DeLaval



L'espace menant à la sortie sert à la fois de couloir et de zone d'attente devant le robot de traite. La place d'alimentation et la cour ont été réalisées en une seule dalle en béton, ce qui a permis d'économiser des frais de maître d'œuvre. Le robot racleur nettoie toutes les surfaces.



Le bureau se trouve juste à côté du VMS et offre une vue idéale sur les vaches.



La taille et la découpe du toit sont adaptées au nombre de vaches et à la grandeur de la cour. Le toit pourrait aussi être complètement fermé par la suite.



Transparent, le rideau déroulant fait office de fenêtre. Même lorsqu'il est fermé, la lumière du jour baigne l'étable. Le mur extérieur est construit de manière à pouvoir servir de paroi de crèche en cas d'extension ultérieure.

# Confort des vaches et processus de travail simples

## Visite de la famille Bischof à Heiden/AR

Beny et Celina Bischof ont commencé la construction de leur nouvelle étable laitière fin septembre 2021. Fin mai 2022, leur troupeau de 25 Brown Swiss – en parfaite santé – y a pris ses quartiers. Cette exploitation située en région de montagne est gérée avec succès depuis 20 ans conformément aux directives bio. L'installation des équipements d'étable, des fenêtres, des portes, des revêtements et des dispositifs de technique de traite a été effectuée par l'agent DeLaval Richard Rusch de Wald.



De gauche à droite: Bruno Meier, responsable de vente régional DeLaval, Richard Rusch, agent DeLaval, Margrit et Markus Bischof, Celina et Beny Bischof, responsables d'exploitation.

La famille Bischof a décidé de construire une nouvelle étable parce que le respect des exigences en matière de protection des animaux posait de plus en plus de problèmes dans l'ancienne étable à stabulation entravée et que le bien-être des vaches laitières – de grande taille – n'y était plus garanti. Comme Beny travaille à 80% dans une menuiserie, il voulait instaurer des processus de travail simples et davantage de flexibilité, raison pour laquelle la solution d'une étable robotisée automatisée s'est rapidement imposée. Ses parents, Margrit et Markus Bischof, sont encore très actifs sur l'exploitation, ce qui lui permet de continuer à travailler à l'extérieur. Markus est visiblement ravi de cette nouvelle étable: «Nos vaches apprécient la nouvelle stabulation libre. Elles peuvent se déplacer librement et se rendre elles-mêmes au VMS. Ce qui nous simplifie le travail à l'étable et

nous garantit davantage de flexibilité.» Les vaches se sont très vite faites à la nouvelle situation. «A nos yeux, l'hygiène de la traite revêt une importance cruciale si l'on veut maintenir la qualité du lait. De nombreuses étapes de nettoyage – par exemple de la caméra – sont automatisées, ce qui nous fait gagner du temps», explique Beny Bischof. La famille Bischof a installé, en option, un compteur de cellules, ce qui lui permet de surveiller aisément et rapidement la santé des pis. «La sécurité s'en trouve accrue et nous pouvons réagir rapidement si nécessaire.»

Les logettes sont remplies de pellets de paille, déversés automatiquement, ce qui permet une fois encore de gagner un temps considérable. Cette automatisation gère la quantité exacte de litière ajoutée, un avantage non négligeable pour la famille

Agent DeLaval:  
Rusch Hoftechnik, 9044 Wald

« Nous avons opté pour DeLaval en raison de l'agence de service et de l'excellente hygiène de traite du robot. »

Beny Bischof

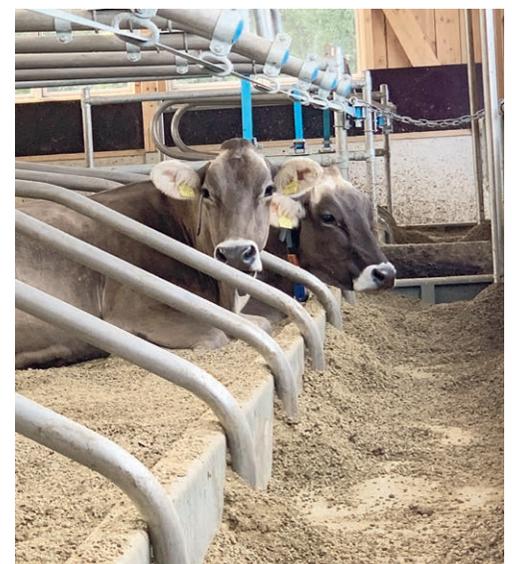
### Profil d'exploitation

Situation: 770 m d'altitude  
Cheptel: 36 stalles  
jeune bétail délocalisé  
Surface utile: 26 ha de prairie

Bischof. Les aliments se composent principalement d'ensilage et de fourrage sec, ainsi que d'un peu d'ensilage de maïs et de malt. En été, la part de pâture visée se monte à environ 60%. Actuellement donné sous forme de cubes de remplacement de fourrage grossier, le concentré sera prochainement remplacé par un cube d'herbe produit sur l'exploitation. A cet effet, un mélange de maïs et d'orge est utilisé comme source d'énergie au début de la lactation. Pour Beny, les bons herbages revêtent une importance prépondérante pour qu'il puisse produire lui-même des cubes d'herbe de base de la meilleure qualité possible. Il en est convaincu: «Un bon fourrage de base est garant de la santé de mes vaches.»



Beny et Celina Bischof, soucieux d'une bonne santé animale, sont ravis de leur nouvelle étable.



L'arceau de logettes Surselva en acier chromé convainc par sa zone frontale ouverte.

# Architecture DeLaval

## Visite de la famille Brändle à Gunterhausen/TG

La famille Brändle gère une exploitation laitière à Gunterhausen, près d'Aadorf, avec différentes branches de production. La nouvelle étable à stabulation libre équipée du robot de traite VMS V300 et du robot racleur RC550 est fonctionnelle depuis le printemps.



De gauche à droite: Dominik Wirth, responsable de vente régional DeLaval, Pascal et Patricia Brändle, avec leurs enfants Lenny et Lia, Ueli Forrer, architecte DeLaval

En plus de l'exploitation laitière, Pascal et Patricia Brändle misent sur divers secteurs de production en raison de leurs premiers métiers. Aussi ont-ils opté pour un nouveau bâtiment aussi flexible, contemporain et moderne que possible. Le fourrage et la paille sont entreposés dans l'étable existante. Le bâtiment se trouve en outre dans une zone de protection des eaux, raison pour laquelle une préfosse a été construite dans l'étable, ainsi qu'un silo à purin couvert à côté de cette dernière. L'eau du toit passe par un réservoir de rétention d'eau sanitaire, puis est écoulee par infiltration sur la surface.

L'élevage des veaux non séparés de leur mère, ou élevage mère-veau, constituait un autre point-clé de la planification. Les veaux peuvent téter leur mère, ces dernières étant également traitées par le robot de traite VMS V300. Tous les veaux sont élevés ou engraisés par l'exploitation elle-même. Lors de la planification, processus de travail quotidiens, baies flexibles de grande taille, luminosité et aération, bien-être animal et chargement ont été des critères déterminants.



Vue globale de la nouvelle étable à stabulation libre avec silo à purin

bien  
planifier



Bureau de planification DeLaval de Suisse orientale

Adresse de contact:

Ueli Forrer, architecte  
DeLaval SA, bureau de planification  
Säntisstrasse 15, 9230 Flawil  
071 393 88 22, 079 354 52 60  
ueli.forrer@delaval.com  
www.delaval.com / www.bien-planifier.ch

Agent DeLaval:

S.Sturzenegger GmbH, 8376 Fischingen

### Profil d'exploitation

Situation:	560 m d'altitude
Cheptel:	47 vaches, 15 veaux
Production:	fromagerie d'Emmental de Gunterhausen
Surface utile:	32 ha dont 2,5 ha de maïs 180 arbres à haute tige 7 ha de forêt
Branches de production:	bûcheronnage, travaux forestiers, vente de bois de chauffage, groupe de jeu à la ferme, éducation canine

« Grâce au nettoyage effectué par le RC550, nos vaches circulent toujours sur des sols propres et secs. »

Pascal Brändle



Les vaches se sont parfaitement habituées au RC550.



Raclage propre, même dans la zone des logettes

# MU Blue de DeLaval – désormais dans les étables à stabulation entravée

## Visite de la famille Frick à Schachen près d'Herisau/AR

L'installation MilkMaster existante a été remplacée par l'unité de traite MU Blue. Ces travaux de transformation ont également été l'occasion de remettre à neuf les attaches et l'aménagement d'étable du jeune bétail et des veaux.

Qui ne s'en souvient pas? A l'époque, le MilkMaster, avec sa fonction de décrochage automatique et l'affichage de la quantité de lait, a marqué une étape. Mais ces installations ont aujourd'hui pris de l'âge et leur remplacement s'impose çà et là. La famille Frick de Schachen, près d'Herisau, a délibérément opté pour le modèle MU Blue, le successeur direct du MilkMaster. Il offre tous les avantages déjà éprouvés tels que le décrochage automatique, un grand écran, le confort de port et la longévité.



Équipement compact dans la chambre à lait avec l'unité terminale, 4 MU Blue et le programmeur de nettoyage C200.

Outre l'équipement de traite, DeLaval a également installé l'attache Sarine ainsi que l'aménagement d'étable pour le jeune bétail et les veaux. Le dispositif d'attache Sarine avec détachement en groupe a également fait ses preuves et complète idéalement le système de traite par lactoduc. Même les vaches à cornes disposent ainsi de suffisamment d'espace et de calme. Par ailleurs, l'ensemble du troupeau peut être libéré d'un seul geste. Enfin, il est également possible de faire pivoter l'attache pour le nettoyage de la table d'alimentation.

### Profil d'exploitation

Situation: 345 m d'altitude  
Cheptel: 32 vaches, 25 têtes de jeune bétail, truies  
Surface utile: 22,5 ha

« Le MilkMaster nous donnait **pleine satisfaction** et il en va de même avec **le MU Blue.** »

*Le responsable de l'exploitation Frick*

La famille Frick a une fois encore opté pour les produits DeLaval parce que ces derniers leur donnent entière satisfaction depuis de nombreuses années. Et elle peut toujours se fier à son agent DeLaval régional, Andreas Anderegg, de Waldstatt.



Système de traite par lactoduc et attache Sarine: un duo gagnant

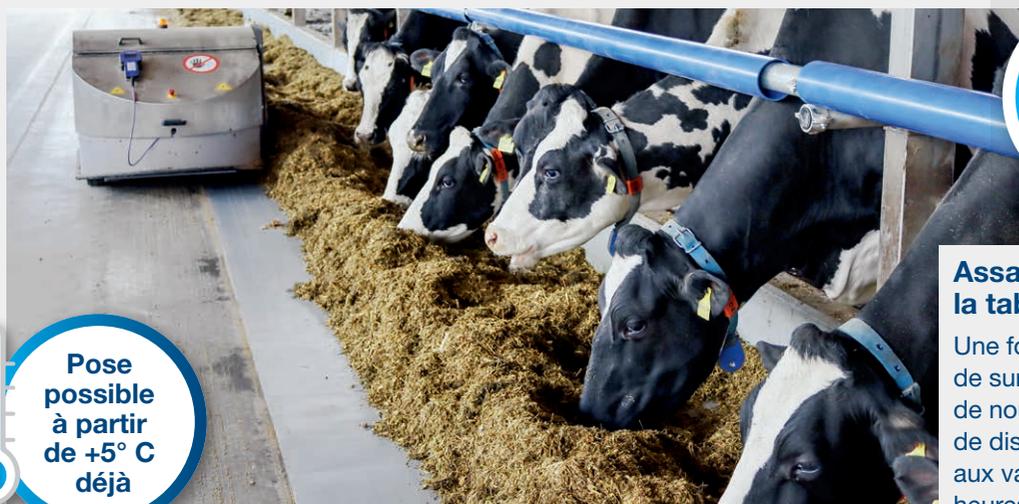
Agent DeLaval: Anderegg Landtechnik AG, 9104 Waldstatt

## DeLaval Plast – le revêtement de surface sans concurrence

Les revêtements de surface DeLaval Plast peuvent être installés en très peu de temps dans toutes les étables, nouvelles ou existantes. Les conditions d'hygiène, de propreté et de sécurité s'en trouvent améliorées.



Scannez le code QR. Vous découvrirez de nombreux exemples illustrant à quel point la pose de DeLaval Plast est simple et rapide.



Pose possible à partir de +5° C déjà

4-6 heures

### Assainissement de la table d'alimentation

Une fois le revêtement de surface posé, il est de nouveau possible de distribuer du fourrage aux vaches après 4 à 6 heures seulement.

# Robot de traite VMS™ V300 de DeLaval

## Le robot de traite le plus méridional de Suisse

Sur le Plateau ou en zone de montagne, à l'extrême nord ou tout au sud, DeLaval est présent dans toute la Suisse. Et grâce à nos 60 agents DeLaval, nous sommes également là, proche de chez vous. Un avantage indéniable lorsqu'il s'agit d'assurer le service et l'entretien de vos installations. Cette garantie revêtait également une grande importance aux yeux de la famille Gabaglio à Novazzano/TI, qui vit dans la ferme la plus méridionale de Suisse. Aussi a-t-elle décidé de se séparer de sa salle de traite existante et d'investir dans un robot de traite VMS V300.

« Travailler avec le nouveau système de traite est un plaisir. »

Fabio Gabaglio



De gauche à droite: Simon Krummenacher, responsable de vente régional DeLaval, en compagnie de la famille responsable de l'exploitation, Claudia Gabaglio, Fabio et Romina Gabaglio, avec leurs enfants, et Paolo Gabaglio. Devant: Reto Guarisco, agent DeLaval

### Profil d'exploitation

Situation:	345 m d'altitude
Cheptel:	75 têtes de gros bétail (42 vaches laitières)
Surface utile:	55 ha dont 5 ha de vignes

**Agent DeLaval:**  
TecnoGuarisco Sagl, 6723 Traversa

La famille Gabaglio possède un cheptel de 75 têtes de bétail, dont 42 vaches traites par le nouveau robot VMS V300, qui fonctionne de manière précise, rapide et fiable. Après 18 mois, il est devenu indispensable sur l'exploitation. « Nous sommes convaincus d'avoir pris la bonne décision; qui plus est, travailler avec le nouveau système de traite est un plaisir », affirme Fabio Gabaglio.

Avec une surface agricole utile de 55 ha, l'exploitation constitue la ressource vitale de deux générations. La famille exploite en parallèle 5 ha de vignes, dont le produit est vinifié en Merlot tessinois dans la Cantina Giubiasco.

Pour la famille Gabaglio, la traite automatisée a pour avantage de rendre la répartition du travail dans l'étable plus flexible, de garantir un gain de temps et surtout de supprimer les pics de charge du travail pendant la période des vendanges.



Couloir d'affouragement en extérieur

### Présence de DeLaval au Tessin également



Depuis deux ans, Reto Guarisco s'occupe du Tessin en qualité d'agent DeLaval. Après une solide formation auprès de différents agents en Suisse romande et alémanique ainsi que chez DeLaval Suisse, il s'est établi avec succès en Suisse méridionale.

# Imbattable!

## Les technologies de produits de trempage de DeLaval



### Fortex™

Produits de soins pour trayons abîmés et crevassés. Avec 26% d'agents traitants et désinfection longue durée.

Réf. 741006606 20 l  
Réf. 741006607 60 l



### LactiFence+

Soigne grâce à l'acide lactique. Agit globalement contre les levures et les bactéries. Forme un film de protection barrière.

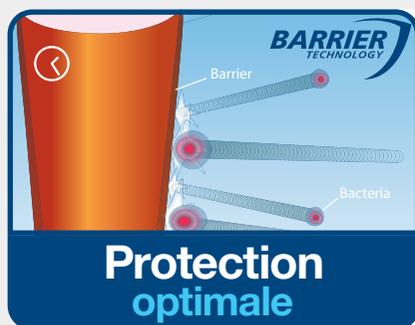
Réf. 741006322 20 l  
Réf. 741006323 60 l



### PrimaPlus

10% d'agent traitant pour trempage et pulvérisation sans iode, compatible VMS

Réf. 741006245 20 l Fr.  
Réf. 741006246 60 l Fr.  
Réf. 741006247 200 l Fr.



Forme une **protection barrière** contre les agents pathogènes d'environnement. Protège, désinfecte et soigne également **longtemps après le trempage**.

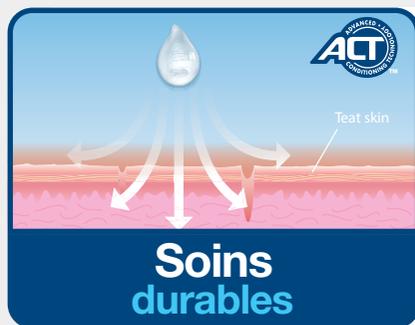
Notre recommandation



### IodoFence™

Désinfection parfaite, soins parfaits, protection parfaite, pH neutre pour la peau (pH 5.5), pour trempage

Réf. 741006641 20 l  
Réf. 741006642 60 l  
Réf. 741006643 200 l



Une peau des trayons belle et souple grâce à la **technologie ACT** brevetée et des agents traitants cosmétiques. pH neutre pour la peau (pH 5.5).



### Tri-Fender™

pH neutre pour la peau (pH 5.5) Produit de pointe pour pulvérisation, éradication complète des agents pathogènes des mammites, compatible VMS

Réf. 741006611 20 l  
Réf. 741006612 60 l  
Réf. 741006213 200 l



#### Technologie I-tech innovante:

- L'iode avec la technologie I-tech agit très rapidement car il contient davantage d'iode libre et seules les molécules d'iode libre sont désinfectantes (la teneur en iode disponible ne donne pas d'information sur la quantité d'iode libre).
- Avec la technologie I-tech, l'iode **agit plus longtemps**: I-tech agit comme activateur, les ions d'iode utilisés sont remplacés par des ions d'iode libre. De cette façon, le taux d'iode actif reste stable et se maintient à un niveau très élevé.
- L'iode détruit **tous** les pathogènes à mammites, **sans résistance**. P. ex. staph. aureus, KNS, streptocoques, A. pyogènes, C.bovis, E. coli, Klebsiella, M.bovis, virus, algues, levures

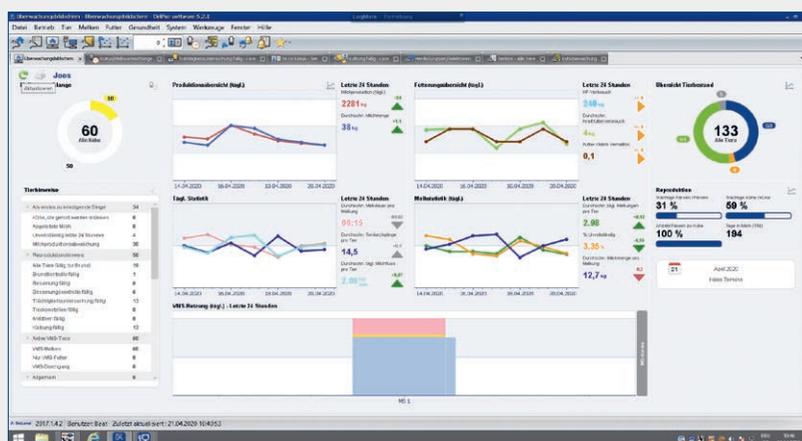
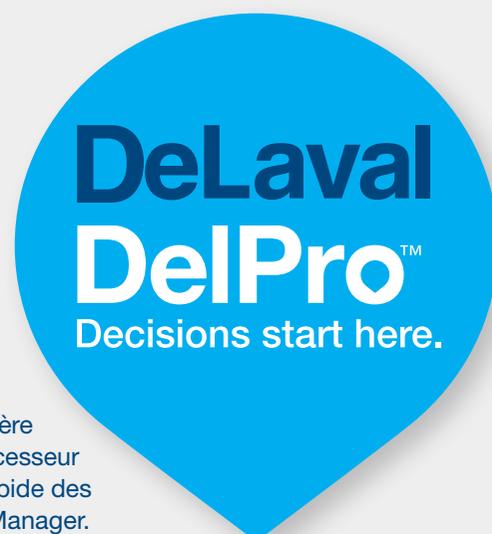
# DelPro™ Farm Manager de DeLaval

## Une success story

**DelPro™ Farm Manager de DeLaval centralise, traite et analyse toutes les données enregistrées sur votre exploitation.**

En Suisse, les exploitations laitières sont de plus en plus grandes et exigeantes. Une exploitation laitière moderne génère ainsi un grand nombre de données, qu'il s'agisse de la traite, de l'affouragement, de performances ou de santé. Pour rendre toutes ces informations utiles à l'agriculteur, il faut lier ces données, les traiter et en tirer des conclusions. C'est ce que fait le programme de gestion du troupeau DelPro™ de DeLaval. L'agriculteur peut ainsi prendre aisément et rapidement la bonne décision, par exemple, quant à la manière d'adapter l'affouragement ou pour savoir quelle est la prochaine vache à tarir.

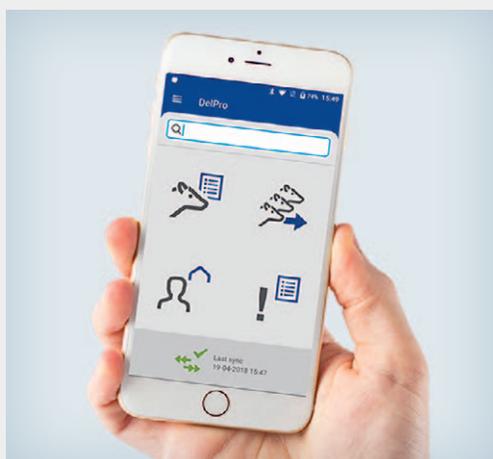
DeLaval justifie d'une longue expérience dans ce domaine. L'entreprise a développé sa première solution il y a plus de 30 ans, en commençant avec le «Herdmaster», avant de proposer le processeur Alpro, puis, avec l'avènement d'Internet, Alpro Windows. Du fait de l'évolution toujours plus rapide des systèmes informatiques, en 2011, Alpro Windows a ensuite laissé sa place à DelPro™ Farm Manager. Depuis, ce système a toujours été renouvelé et développé.



Avec DelPro™ DeLaval, vous gardez un meilleur contrôle de votre troupeau de vaches laitières que jamais auparavant. DelPro™ enregistre toutes les données de tous les domaines tels que la traite, l'affouragement, la fertilité, l'activité, les traitements ainsi que les temps d'attente, et les traite de manière à vous aider à prendre les décisions importantes en matière de gestion. Chaque vache a sa propre «carte d'identité», consultable partout et enregistrée à vie. Avec DelPro™ de DeLaval, vous améliorerez l'efficacité du déroulement du travail dans l'étable. Trois minutes peuvent suffire pour prendre connaissance des chiffres les plus importants et identifier les vaches qui rencontrent des problèmes. Il est alors possible d'agir efficacement.

Le système de gestion du troupeau comprend un contrôleur système, processeur indépendant offrant une sécurité de fonctionnement maximale. Il pilote tous les processus de production, même en l'absence de connexion informatique, car il dispose d'une alimentation électrique indépendante.

**Profitez dès maintenant – pour une durée limitée – de l'action d'échange d'Alpro avec le tout nouveau système DelPro™. Prenez contact directement avec votre agent DeLaval local.**



Grâce à l'application DelPro™ Companion, vous avez toujours accès à votre troupeau, où que vous soyez.



Avec DelPro™, vous gardez le contrôle des cinq piliers d'une exploitation laitière.

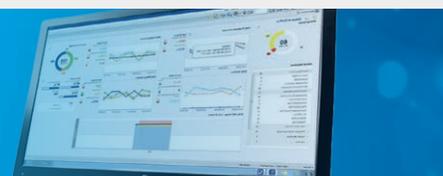


Suivi individuel des clients par nos conseillers en gestion du troupeau.



**Vous trouverez des informations sur DelPro™ Farm Manager sur notre site Internet.**

Scannez le code QR pour en savoir davantage.



Exp.

**Votre fournisseur global pour une production laitière couronnée de succès**

## Un service compétent près de chez vous



**L'écoute du client et le service à la clientèle sont deux de nos principes fondamentaux. Nous collaborons avec près de 60 agences de service DeLaval dans toute la Suisse, qui se tiennent à votre disposition jour après jour, 24 heures sur 24.**

Qu'en serait-il de nos produits si notre service client ne fonctionnait pas? Notre important réseau d'agences de service nous permet d'intervenir rapidement, que ce soit pour le montage, l'entretien, les réparations ou des conseils professionnels. Ainsi, un de nos 220 techniciens de service pourra toujours se rendre sur place – chez vous – en un minimum de temps et garantir un fonctionnement irréprochable de nos installations. Et en cas d'urgence, nous sommes joignables 24 heures sur 24. Une proximité et un service permanent particulièrement appréciés par nos clients. Par ailleurs, au vu de l'évolution permanente de nos technologies, la formation professionnelle et continue de nos techniciens de service revêt une importance cruciale. Aussi le savoir-faire de nos experts est-il régulièrement actualisé dans nos propres centres de formation, à Sursee et dans notre maison-mère en Suède.



*Scannez le code et découvrez les activités d'un technicien de service.*



*Avons-nous suscité votre intérêt? Scannez le code pour en savoir plus sur les postes vacants.*

**Nous recherchons en permanence des techniciens de service pour nos partenaires de distribution dans toute la Suisse, afin d'offrir le meilleur service possible, à l'avenir également.**

**Vous présentez les qualités suivantes:**

- Formation de base technique / artisanale, p.ex. en mécanique, électronique, installations sanitaires, construction métallique, technique du froid, agriculture ou dans d'autres domaines professionnels similaires
- Intérêt pour l'agriculture

**Nous vous offrons:**

- Un environnement de travail passionnant et varié
- Une phase d'adaptation axée sur la pratique et complète
- Un perfectionnement régulier
- Des horaires de travail flexibles
- Un véhicule d'entreprise
- Un environnement de travail familial

Avons-nous éveillé votre intérêt?

Alors n'hésitez pas à prendre contact avec DeLaval SA, Roman Herrmann, Münchrütistrasse 2, 6210 Sursee, roman.herrmann@delaval.com, tél. 079 969 47 98